

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БУРЯТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

О.Н. Полянская

**ДНЕВНИКОВОЕ НАСЛЕДИЕ  
МОНГОЛОВЕДА О.М. КОВАЛЕВСКОГО  
(1828–1833 гг.)**

**«Дневник занятий за 1832 г.» –  
источник по истории народов Внутренней Азии**

**Научный редактор**  
*Ш.Б. Чимитдоржиев*  
доктор исторических наук, профессор

  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
Улан-Удэ  
2012

УДК 378.1 (Ч 70)  
П 545

Утверждено к печати  
редакционно-издательским советом  
Бурятского государственного университета

### Рецензенты

*Е. Тулисов*, д-р гуманитарн. наук (г. Варшава)  
*Р.М. Валеев*, д-р ист. наук, проф. (г. Казань)  
*А.Д. Цыбиктаров*, д-р ист. наук, проф. (г. Улан-Удэ)

### Полянская О.Н.

П 545 **Дневниковое наследие монголоведа О.М. Ковалевского (1828-1833 гг.). «Дневник занятий за 1832 г.» – источник по истории народов Внутренней Азии** / О.Н. Полянская науч. ред. Ш.Б. Чимитдоржиев; подготовка дневника к изданию, предисловие, глоссарий и указатели. – Улан-Удэ: Изд-во Бурятского госуниверситета, 2012. – 156 с.  
ISBN 978-5-9793-0533-2

Имя Осипа (Юзефа) Михайловича Ковалевского (1801–1878) связано со становлением научной школы монголоведения в России, основоположником которой его по праву считают. В 1833 г. в стенах Казанского университета была открыта первая в Европе кафедра монгольского языка, которую и возглавил О.М. Ковалевский. В работе представлен дневник монголоведа О.М. Ковалевского за 1832 г., который он вел, живя среди забайкальских бурят, и который отражает историю и этнографию этого народа. Дневниковое наследие О.М. Ковалевского отображает сложный путь становления российской школы монголоведения.

### Polaynskaya O.N.

**Mongolian Studies Scholar O.M. Kowalevsky's Heritage in Diaries (1828-1833). «The Diary of occupation in 1832 year» – sources as on the history** / sci. ed. Sh.B. Chimitdorzhiev; preparation for publishing, introduction, comment and indexes by O.N. Polyanskaya. – Ulan-Ude: Buryat State University Publishing Department, 2012. – 156 p.  
ISBN 978-5-9793-0533-2

This work reflects one of the periods of formation of Russian oriental studies – the first half of the XIX<sup>th</sup> century, which connects the name of O.M. Kowalevsky. Scientific missions to the East districts of Russia and East foreign countries were organized by Kazane university, were the first chair of Mongolian languages in Europe was opened in 1833 under the heard O.M. Kowalevskiy. In this work we present the O.M. Kowalevskiy's diary of 1832 drawn up during his traveling among the buryat people of Eastern Siberia. The documents valuable sources of the history and ethnography of buryat people of the first half of the XIX<sup>th</sup> century as on the history of formation of the scientific oriental school in Russia.

ISBN 978-5-9793-0533-2

© О.Н. Полянская, 2012  
© Бурятский госуниверситет, 2012



**Осип (Юзеф) Михайлович Ковалевский  
(1801–1878)**

*К 210-летию со дня рождения  
энтомолога О.М. Ковалевского*

## Введение

В 2011 г. исполнилось 210 лет выдающемуся представителю российской и польской востоковедной школы, заложившему основы научного монголоведения в Европе, Осипу (Юзефу) Михайловичу Ковалевскому (1801–1878). Труды его до сегодняшнего дня не утратили своей актуальности, а роль самого ученого в востоковедной науке трудно переоценить. «Монголоведение благодаря О.М. Ковалевскому стало одним из ведущих направлений мировой ориенталистики. О.М. Ковалевский убедительно показал, что монголоведение – это комплекс важнейших и сложных вопросов истории и культуры народов Востока»,<sup>1</sup> требующих пристального к себе внимания, разработкой которых занимался он сам и его ученики. Диапазон его исследований был широк и включал язык, литературу, этнографию, историю, материальную культуру, религию, – все это позволило комплексно изучить наследие монголоязычных народов. О.М. Ковалевский одним из первых в российской науке обратил внимание на бурят, тунгусов и другие народы Сибири. Велика его роль в распространении различных знаний, внедрении образования и формировании научных кадров бурятского населения.

Его наследие представляют как фундаментальные труды по монгольской филологии (это работы, ставшие основой изучения и преподавания монгольского языка в учебных заведениях и России, и Европы), так и эпистолярное и дневниковое наследие, содержащее интереснейшие сведения и наблюдения ученого, собранные им в ходе научной командировки в Восточную Сибирь, Монголию и Китай в 1828–1833 гг. Долгое время его рукописные материалы были недоступны широкому кругу исследователей и тем, кто интересовался историей и культурой Востока. Однако в последнее время вышел ряд работ, где существенным образом расширилось представление о многогранной научной и просветительской деятельности ученого и педагога Осипа Михайловича Ковалевского, нисколь-

ко не умаляя заслуг исследователей прошлых лет,<sup>2</sup> обращавшихся к наследию монголоведа, и, что особенно важно, были подготовлены к публикации его письма и два дневника из трех существующих.

В 2001 г. нами была подготовлена и опубликована монография о научной командировке О.М. Ковалевского в Восточную Сибирь к забайкальским бурятам<sup>3</sup>, в которой значительное внимание было уделено материалам ученого о забайкальских жителях, изучению им монгольского языка, его педагогической деятельности в крае, а также подготовке ученых-бурят в Казани.

В 2004 г. вышла коллективная монография «Монголовец О.М. Ковалевский: биография и наследие (1801–1878)»<sup>4</sup>, созданная группой ученых академических и университетских центров Санкт-Петербурга, Москвы, Казани, Улан-Удэ, Варшавы. В ней приняли участие И.В. Кульганек, Т.В. Ермакова, В.Л. Успенский, А.Г. Сазыкин, А.Н. Хохлов, Р.М. Валеев, Н.А. Шарангина, О.Н. Полянская, Е. Тулисов. Работа осветила научную, педагогическую, собирательную и организаторскую деятельность О.М. Ковалевского. Однако в настоящее время наиболее интересным и перспективным направлением продолжает оставаться изучение архивного наследия исследователя, поскольку именно оно позволяет объективно оценить его вклад в мировую науку.

В 2006 г. исследователями из Казани и Санкт-Петербурга Р.М. Валеевым и И.В. Кульганек было подготовлено к изданию два дневника монголоведа – Дневник 1830 г. и Дневник занятий (Dziennikzatrudnien) 1830–1831 гг.,<sup>5</sup> которые являются достоверным источником по истории Монголии и Китая первой половины XIX века.

Автором-составителем этой книги в 2008 г. была подготовлена работа «Эпистолярное и дневниковое наследие монголоведа О.М. Ковалевского (1828–1833)»<sup>6</sup>, которая включает в себя Дневник 1830 г., но уже вкпе с письмами, адресованными О.М. Ковалевским попечителю Казанского учебного округа М.Н. Мусину-Пушкину, а также Ученому совету Казанского университета, в которых ученый освещает свои поездки в Пекин, Монголию, а также тесные связи с сибирской интеллигенцией. Все эти материалы представляют собой подробное описание исторических условий, в которых шло становление научного монголоведения в России.

Таким образом, научное наследие, исследовательская, педагогическая общественная деятельность монголоведа Осипа (Юзефа)

Михайловича Ковалевского представляются достаточно изученными. Однако все эти работы, особым образом подчеркивая многогранность личности ученого, убеждают продолжать изучение его материалов. Учитывая этот факт, в данной работе мы представляем Дневник занятий за 1832 г., который публикуется впервые по рукописи, хранящейся в библиотеке Вильнюсского университета (Литва). Данный дневник датирован 1832 г. и является третьим из общеизвестных дневников, отражающим завершающий этап научной командировки О.М. Ковалевского. Таким образом, документ является заключительной частью дневниковых записей ученого во время путешествия по Забайкалью, Монголии и Китаю. В связи с этим, на наш взгляд, целесообразным является в данной работе некоторое внимание уделить предыдущим двум дневникам О.М. Ковалевского, а затем уже приступить к знакомству с дневником 1832 г.

*Автор-составитель выражает благодарность доктору гуманитарных наук, доценту Вильнюсского университета Галине Мишкинене за помощь в работе с дневником, аспиранту Силезского университета (Польша) Александру Гребеницикову за перевод текста с польского языка (л. 265–271 Дневника, комментарий 83).*

## Примечания

1. Шамов Г.Ф. Профессор О.М. Ковалевский: Очерк жизни и научной деятельности. – Казань, 1983. – С. 104.
2. В отечественной и зарубежной историографии об О.М. Ковалевском и его вкладе в развитие востоковедения писали в разное время В.Л. Котвич, Б.Я. Владимирцов, Р.М. Валеев, В. Грицкевич, И.В. Кульганек, Н.А. Мазитова, А.А. Петров, Р.Е. Пубаев, В.Э. Раднаев, Г.Н. Румянцев, Г.Д. Санжеев, П.Е. Скачков, Е. Тулисов, А. Барей-Стажиньска, Д.Б. Улымжиев, Е.Г. Фролов, М.П. Хамаганов, Ш.Б. Чимитдоржиев, Г.Ф. Шамов, Н.О. Шаракшинова, Н.П. Шастина, Б.С. Шостакович, А.С. Шофман и другие. Исследователи, как правило, рассматривали отдельные аспекты его научного творчества (Полянская О.Н. Научное наследие монголоведа О.М. Ковалевского в освещении российской и зарубежной историографии // Вестник ВЭГУ. – 2011. – №1 (510). – С. 167–174).
3. Полянская О.Н. Профессор О.М. Ковалевский и Бурятия (1-я половина XIX века). – Улан-Удэ, 2001.

4. Монголовед О.М. Ковалевский: биография и наследие. – Казань, 2004.
5. Россия-Монголия-Китай: Дневники монголоведа О.М. Ковалевского 1830–1831 гг. / подготовка к изданию, предисл., глоссарий, коммент. и указатели Р.М. Валеева, И.В. Кульганек. – Казань, 2006.
6. Эпистолярное и дневниковое наследие монголоведа О.М. Ковалевского (1828–1833 гг.) / подготовка к изданию, предисл., коммент. и указатели О.Н. Полянской. – Улан-Удэ, 2008.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение .....</b>	<b>4</b>
<b>Глава I. Дневниковое наследие О.М. Ковалевского – источник по истории монгольских народов (1-я половина XIX в.) .....</b>	<b>8</b>
1. Исследовательская и просветительская деятельность монголоведа О.М. Ковалевского .....	8
2. Источниковедческая характеристика «Дневника 1830 г.» и «Дневника занятий (Dziennik zatrudnien) 1830-1831 гг.» .....	24
<b>Глава II. «Дневник занятий за 1832 г.» .....</b>	<b>36</b>
1. Характеристика Дневника О.М. Ковалевского за 1832 г. как источника по истории и этнографии монголов и бурят 1-й половины XIX в. ....	36
2. Ковалевский О.М. «Дневник занятий за 1832 г.» .....	42
3. Комментарии к «Дневнику занятий за 1832 г.» .....	112
<b>Указатель имен собственных .....</b>	<b>134</b>
<b>Список сокращений .....</b>	<b>137</b>
<b>Литература .....</b>	<b>138</b>